



Instruction Manual

Bilge Pump Control Panel



Read and understand this manual prior to operating or servicing this product.

IB-101/01 (0911)

SPX[®]

INDEX - INDICE

Svenska.....	3
English	4
Deutsch	5
Français	6
Español	7
Italiano	8

Besök www.johnson-pump.com för mer information om vår världsomspännande organisation, våra godkännanden, certifieringar och lokala representanter. SPX Corporation förbehåller sig rätten att ändra design och material utan föregående avisering. Designelement, konstruktionsmaterial och dimensioner som beskrivs i denna bulletin gäller endast som information och skall alltid bekräftas skriftligt för att vara gällande.

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.johnson-pump.com. SPX Corporation reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing.

Für weitere Informationen über unsere weltweiten Standorte, Zulassungen, Zertifizierungen und unsere Vertreter vor Ort, besuchen Sie bitte unsere Webseite: www.johnson-pump.com. Die SPX Corporation behält sich das Recht vor, die neuesten Konstruktions- und Werkstoffänderungen ohne vorherige Ankündigung und ohne Verpflichtung hierzu einfließen zu lassen. Konstruktive Ausgestaltungen, Werkstoffe sowie Maßangaben, wie sie in dieser Mitteilung beschrieben sind, sind nur zur Information. Alle Angaben sind unverbindlich, es sei denn, sie wurden schriftlich bestätigt.

Pour plus d'information sur nos succursales internationales, nos approbations, nos certifications et nos représentants locaux, veuillez consulter notre site Internet au www.johnson-pump.com. SPX Corporation se réserve le droit d'incorporer nos plus récents concepts ainsi que tout autre modification importante sans préavis ou obligation. Les éléments décoratifs, matériaux de construction et les données dimensionnelles, tels qu'énoncés dans ce communiqué, sont fournis pour votre information seulement et ne doivent pas être considérés comme officiels à moins d'avis contraire par écrit.

Para más información sobre nuestras oficinas a nivel mundial, aprobaciones, certificaciones y representantes locales, por favor visite www.johnson-pump.com. SPX Corporation se reserva el derecho de incorporar nuestro diseño más reciente y cambios materiales sin necesidad de notificación previa u obligación de ningún tipo. Características de diseño, materiales de construcción y dimensiones, tal y como están descritas en este boletín, son proporcionadas sólo con fines informativos y no deben ser usados como referencia a menos que sean confirmados por escrito.

Per ottenere maggiori informazioni sulle nostre sedi nel mondo, autorizzazioni, certificazioni, e rappresentanti locali, potete visitare il sito www.johnson-pump.com. La SPX Corporation si riserva il diritto di apportare cambiamenti ai propri design e materiali senza preavviso o vincolo. Le caratteristiche del design, i materiali di costruzione e i dati dimensionali, così come descritti nel presente bollettino, sono forniti solo per vostra informazione e non saranno oggetto di obbligazione salvo autorizzazione confermata per iscritto.

Made in USA

Garanti 1 år

Warranty 1 year

Garantie 1 Jahr

Garantie 1 an

Garanzia 1 anno

Garantía 1 año

Strömbrytarpanel 12 eller 24 V

Art. nr.

12 V – 34-1224

24 V – 34-1225

Strömbrytarpanel med nivåströmbrytare från SPX Johnson Pump ger den absolut bästa installationen i din båt. Panelen har en 3-positionsbrytare för Från, Till (manuell) och automatisk drift - den automatiska funktionen i kombination nivåströmbrytare. Inbyggd säkrings-hållare samt kontrollampa. Säkringar är inkluderade. Panelen levereras i ytbehandlad svart effektlack. Storlek: 73 x 60 mm.

ELEKTRISK INSTALLATION

Se fig. sid. 9

SPX Johnson Pump länsump/nivåströmbrytare/ strömbrytarpanel

Installera alltid nivåströmbrytare och panel eller andra strömbrytare och säkringar mellan batteriets pluspol (+) och pumpens plusanslutning (+) (brun kabel).

Pumpens minusanslutning (-) (svart kabel) ansluts till batteriets minuspol (-) direkt. Säkringsstorlek väljs efter pumpens säkringsspecifikation.

Elanslutningar

Alla elanslutningar måste alltid sitta över högsta vattennivån. Kabelskarvarna bör tätas med ett marint tätningsmedel för att förhindra oxidation.

Avfallshandtering/ materialåtervinning

Vid avfallshandtering ska produkten lämnas för destruktion/återvinning enligt gällande lagstiftning. Vid tillämpliga fall demonteras och sorteras produkten i ingående materialfraktioner.

Bilge pump control 12 or 24 V

Part No.

12 V – 34-1224

24 V – 34-1225

The bilge pump control combined with an automatic switch is an excellent installation for your boat. The panel has a 3-position switch for Off, manual On, and automatic operation – the automatic feature

operates in combination with an automatic switch. Integrated fuse holder and operating light. Fuses included. The switch is in matt black finish. Size: 73 x 60 mm.

ELECTRICAL INSTALLATION

See fig. page 9

SPX Johnson Pump submersible bilge pump/Automatic Switch/Bilge pump control

Always install the switch and bilge pump control or other switches or fuses between the positive (+) terminal of the battery and the positiv (+) connection of the pump (brown wire).

The negative (-) connection (black wire) of the pump to be connected directly to the negative (-) terminal of the battery. Fuse size applies to pump specification.

Electrical connections

All electrical connections must be placed above the highest water level. The wire connections should be sealed with a marine sealant to prevent wire corrosion. Insulation or cable sheathings have to be removed in such a way that they end well above the highest bilge water level.

Waste handling/ material recycling

At the products end of life, please dispose of the product according to applicable law. Where applicable, please disassemble the product and recycle the parts material.

Schalttafel 12 oder 24 V

Art. Nr.

12 V – 34-1224

24 V – 34-1225

Die Schalttafel, zusammen mit dem Niveauschalter ist eine vorzügliche Kombination für Ihr Boot. Auf der Tafel sind drei Stellungen - Aus - Ein - Auto. Der automatische Betrieb ist möglich, wenn der Niveauschalter eingebaut ist. Sicherungsschalter und Funktions-kontrolleuchte sind eingebaut. Sicherungen beigefügt. Der Schalter ist in mattschwarzem Finish.

Größe: 73 x 60 mm.

ELEKTRISCHE ANLAGEN

Siehe Fig. Seite 9

SPX Johnson Pump Tauchbilgenpumpe/ Niveauschalter / Schalttafel

Den Niveauschalter und die Schalttafel, oder andere Schalter, immer zwischen der positiven (+) Klemme der Batterie und der positiven (+) Verbindung an der Pumpe (brauner Leiter) anschließen. Der negative (-) Leiter

(schwarz) der Pumpe wird direkt an die negative (-) Klemme der Batterie gelegt. Der Nennstrom der Sicherung bezieht sich auf die Pumpenspezifikation.

Elektrischer Anschluß

Die elektrischen Verbindungen müssen auf sicherem Abstand über dem Hochwasserstand im Bilgenboden angebracht werden. Als Korrosionsschutz sollen die Leiter mit einer wasserfesten Dichtung geschützt werden. Isolierungen oder Kabelummantelungen müssen so zurückgeschnitten werden, daß die Isolierung oder Ummantelung in einem sicheren Abstand über dem Hochwasserstand endet.

Entsorgung/Recycling

Nach Lebensdauerende entsorgen Sie die Pumpe nach den örtlichen Vorschriften.

Nach Möglichkeit demontieren Sie Teile der Pumpe um sie dem Recycling-Process zuzuführen.

Tableau de commande 12 ou 24

Ref. No.

12 V – 34-1224

24 V – 34-1225

Avec un tableau de commande pour l'interrupteur vous aurez une installation parfaite pour votre bateau. Le tableau comprend un interrupteur à 3 positions: Arrêt, Marche mode manuel, Marche mode automatique - qui fonctionne en association avec l'interrupteur. Support fusible intégré et un indicateur lumineux. Fusibles inclus. L'interrupteur est noir mat. Taille: 73 x 60 mm,

INSTALLATION ELECTRIQUE

Voir fig. page 9

Pompe de cale submersible SPX Johnson Pump/Inter- rupteur à flotteur/Tableau de commande

Toujours brancher l'interrupteur à flotteur, le tableau de commande, les autres inter-rupteurs ou fusibles entre la borne positive (+) de la batterie et la borne positive

(+) de la pompe (fil marron). La borne négative (-) de la pompe doit être directement connectée à la borne négative (-) de la batterie. Le choix des fusibles se fait en fonction des spécifications de la pompe.

Branchements électriques

Tous les branchements électriques doivent être placés au-dessus du niveau le plus haut des eaux de cale. Toutes les connexions et les bornes doivent être isolées à l'aide d'un matériau étanche pour éviter toute corrosion. Le dénudage des câbles doit être fait de façon à ce que l'isolant ou le revêtement extérieur du câble soit bien au-dessus du niveau le plus haut des eaux de cale.

Gestion des déchets/recyclage des matériaux

Lorsque le matériel arrivera en fin de vie, veuillez le mettre au rebut en fonction des lois applicables. Lorsque c'est possible, veuillez démonter le matériel et recycler les pièces pouvant l'être

Tablero 12 ó 24 V

Pieza. No.

12 V – 34-1224

24 V – 34-1225

El tablero junto con el interruptor flotante constituyen un equipamiento muy bueno para una embarcación. El tablero tiene un interruptor con tres posiciones: Off, On manual y operación automática, que funciona en combinación con el interruptor flotante.

Incorpora portafusible y lámpara. Incluye fusibles. El interruptor está acabado en negro mate. Dimensiones: 73 x 60 mm.

EQUIPO ELÉCTRICO

Ver fig. página 9

Bomba sumergible de sentina Johnson/Interruptor flotante/ Tablero

Instalar siempre el interruptor flotante de Johnson Pump y el tablero y otros interruptores o fusibles entre el borne positivo (+) de la batería y el terminal positivo (+) de la bomba (conductor marrón).

El terminal negativo (-) de la bomba debe ser conectado directamente al borne negativo (-) de la batería. La capacidad del fusible depende de la bomba.

Cableado

Todo el cableado debe quedar por encima del nivel más alto de agua. Las conexiones deben sellarse con un compuesto para aplicaciones marinas a fin de evitar la corrosión de los alambres. El material aislante o camisa del cable debe separarse de tal modo que el aislante o camisa termine bien por encima del nivel más alto de agua de la sentina.

Desguace/Reciclado

Al final de la vida del equipo disponga de este de acuerdo a la ley. Donde sea de aplicación desmonte el equipo y recicle los diferentes materiales.

Pannello 12 o 24 V

Art. Nr.

12 V – 34-1224

24 V – 34-1225

Il pannello combinato con l'interruttore garantisce una eccellente installazione per la vostra barca. Il pannello ha un interruttore a 3 posizioni per Spento, Acceso, manuale ed Acceso automatico. In "Acceso automatico" il funzionamento è gestito dall'interruttore.

Portafusibile integrato completo di luce di spia. Fusibile incluso. L'interruttore è rifinito in nero opaco.

Dimensioni: 73 x 60 mm

INSTALLAZIONE ELETTRICA

Vedi fig. pagina 9

Pompa di sentina sommersa SPX Johnson Pump/Interruttore galleggiante /Pannello

Installare sempre l'interruttore galleggiante ed il pannello SBP od altri interruttori o fusibili tra il terminale positivo (+) della batteria ed il collegamento positivo (+)

della pompa (cavo marrone). Il collegamento negativo (-) (cavo nero) della pompa deve essere collegato direttamente al terminale negativo (-) della batteria. La capacità del fusibile è determinata dalla specifica della pompa.

Collegamenti elettrici

Tutti i collegamenti elettrici devono essere posti al di sopra del livello più alto dell'acqua. I collegamenti cavo dovrebbero essere sigillati con un sigillante marino per prevenire la corrosione. L'isolamento o la guaina del cavo devono essere rimossi in modo tale che l'isolamento o la guaina terminino ben al di sopra del livello più alto dell'acqua di sentina.

Gestione dei rifiuti/ riciclaggio dei materiali

Al termine della vita del prodotto si prega di smaltire il prodotto secondo le leggi in vigore per queste operazioni. Quando possibile, si raccomanda di smontare il prodotto e riciclare i materiali dei componenti.

Ultima switch

Elektrisk installation med strömbrytarpanel

Electrical installation with panel.

Elektrische Installation mit Schalttafel.

Installation électrique avec panneau.

Instalación eléctrica con panel.

Installazione elettrica con pannello.



Electronic floatswitch

Elektrisk installation med strömbrytarpanel och elektronisk nivåströmbrytare

Electrical installation with panel and electronic float switch

Elektrische Installation mit Schalttafel und elektronischem Schwimmerschalter

Installation électrique avec panneau et contacteur de niveau

Instalación eléctrica con interruptor de nivel electrónico y panel

Installazione elettrica con pannello e interruttore elettronico

A Länspump
Bilge pump
Bilgepumpe
Pompe de cale
Bomba achique
Pompa di sentina

B Elektronisk nivåströmbrytare
Electronic float switch
Elektronik-Schwimmerschalter
Interrupteur de commande électronique
Interruptor de nivel electrónico
Interruttore elettronico

C Batteri
DC supply
Batterie
Batterie
Bateria
Batteria

D Panel
Panel
Schalttafel
Panneau
Panel
Pannello

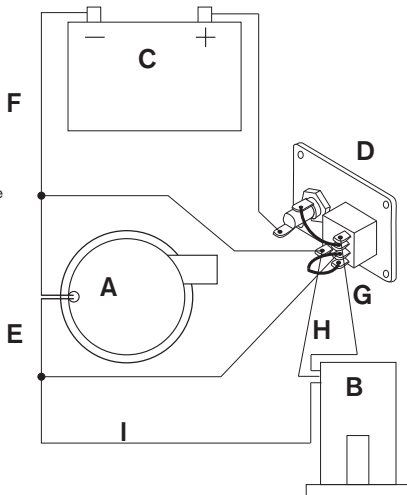
E Brun(pump)
Brown(pump)
Braun(Pumpe)
Marron(pompe)
Marrón((bomba)
Marrone(pompa)

F Svart(pump)
Black(pump)
Schwarz(Pumpe)
Noir(pompe)
Negro(bomba)
Nero(pompa)

G Brun/röd(#1)
Brown/red(#1)
Braun/rot(#1)
Marron/rouge(#1)
Marrón/rojo(#1)
Marrone/rosso(#1)

H Svart(#3)
Black(#3)
Schwarz(#3)
Noir(#3)
Negro(#3)
Nero(#3)

I Brun(#2)
Brown(#2)
Braun(#2)
Marron(#2)
Marrón(#2)
Marrone(#2)





Johnson Pumps of America Inc.
1625 Hunter Road, Suite B, Hanover Park, Illinois, 60133, USA
Tel. +1 847 671 7867. Fax +1 847 671 7909.
E-mail: johnson-pump.usa@processequipment.spx.com

SPX Johnson Pump Marine AB
Nastagatan 19, P.O. Box 1436
SE-701 14 Örebro, Sweden
Phone: +46 (0)19 21 83 00 Fax: +46 (0)19 27 23 72
E-mail: johnson-pump.marine@processequipment.spx.com

For more information about our worldwide locations, approvals, certifications, and local representatives, please visit www.johnson-pump.com.

SPX Corporation reserves the right to incorporate our latest design and material changes without notice or obligation. Design features, materials of construction and dimensional data, as described in this bulletin, are provided for your information only and should not be relied upon unless confirmed in writing.

Copyright © 2009 SPX Corporation

